

# 席德進談「臺灣民間藝術繪畫與建築」

梁壽山

東方畫會自民國四十五年成立之後，每年一度精選其當年最佳作品舉行展覽，歷年在國內外各大都市著名畫廊展出，其中以在臺灣臺北市展出次數為多。

第十二屆東方畫展由東方畫會與耕莘文學院聯合主辦，在臺北市耕莘文學院舉行。展出作者除原會員吳昊、朱為白、李錫奇、李文漢、林燕、黃潤色、席德進、秦松、鍾俊雄等外，尚有新會員（外籍）魏利歐（Mario Villaveva）諸先生。

東方畫會會員席德進先生曾於東方畫展十二屆晚會上發表其有關「臺灣民間藝術繪畫與建築」之演講，深切吸引在座中外愛好藝術者之同感。

自從一九六六年六月六日旅行歐美歸國之後，席德進先生作畫之靈感所寄重視於中國古代民族傳統繪畫色彩濃烈鮮明所在之寺廟建築，古老屋宇飛簷，門樓，窗楞，照壁，雕樑畫棟等，取

其優美角度入其繪畫中，一則介紹於歐美人士使能認識中國繪畫之精神與表現；一則在求保存中華民族文化傳統之優異藝術特質及其啓示於後代。彼曾以中國民間藝術色彩及題材取化入其作品結構之成爲表現現代藝術觀，亦且表現當代生活之寫實感；利用米篩、燈籠、洗衣板、寺廟門窗之類素材配合現代生活標幟，組織繪畫成一種表現鄉土手工藝化之藝術畫面，具見其純樸，勇敢，與頂天立地，並與大自然相抗衡之力量感覺。

本次第十二屆東方畫展中，席氏所展出者僅有「牆」與「門」之照壁式「特寫鏡頭化」之彩色圖畫，其用意在於代表中國臺灣民間風土藝術，予人以相當強調之感觸。

席先生初度以其在臺灣各地旅行訪問名勝古蹟後所拍攝之臺灣民間風土藝術品幻燈片公開放映，逐一說明其來源與歷史，更從而發爲令人深省，發生共鳴之解釋。所取鏡頭角度優美，不僅充分表現一位藝術家之心靈感受亦且流露出的一位愛好民風藝術重視祖宗文化傳統者之深厚情懷！

席先生珍重其攝影與收藏，其作繪亦本其收藏供提素材，尤其在有形無形之間，有意無意之間融入其作品思想，本其熱情，爽直、堅強、樂觀及充沛之生命力，在演講中一再強調保重中國民間傳統文物，維護民族文化特質，保存古蹟，珍重純樸之民間藝術表現價值，語重心長之處，有心人同感斯人斯言之可欽可敬，非僅重其從事藝術鏗而不舍之精神尤甚彌珍其遊歷西歐來歸之後，益能啓發保存東方文物精神與表現之卓識高見。彼感言所攝影保存之臺灣民間風土藝術畫面雖不齊全，但在個人力所能及及已屬難能可貴，何況其中殊多鏡頭畫面已因時代關係改建，拆除，甚至毀棄，欲尋面目或許祇在此中幻燈可見耳。

席先生談稱：自從回國之後重視臺灣民間藝術集影作畫，其看眼與着手在純臺灣民間風土之表現。因爲臺灣藝術歷史悠久傳自中國大陸，東方色彩至爲濃烈實在，可惜未經歷史予以肯定，故此民間所存者不能具體，未列入正規藝術之林，以其新眼光所見臺灣風土藝術發現其純屬中國

藝術本質東方精神，喜悅於獲得可為個人發揮繪事之素材。

民間藝術乃民間忠實樸淳之感情表現，毫無做作亦無學院派氣息，更無所雕鑿。題材取自民間婚喪喜慶祭祀等實事實體，乃大家所喜愛亦乃現代藝術普遍方向所依趨。

席先生謙言其發現及所以取材臺灣民間藝術為素材之理由，一方面在求維復與中華文化遺產；一方面藉幸運所賜可以學習發揚光大東方繪畫精神，珍重民族氣質。

在羅馬仍舊有中古世紀之碎石子路，古蹟小徑並不妨礙於社會建設；在中國臺灣可惜為開大馬路而鏟除文化古道。（就文化古蹟之保存言固屬可惜但在時代發展中言則殊見為難）。

古蹟不可輕易毀棄，即使陳舊不堪仍當予以修補使復故觀不宜予以翻新變造，比方臺北市小南門之被拆除，正陽門之被改造使人覺得有欠古雅，無可憑弔。

臺灣鄉村小鎮上之屋宇其屬師承大陸古式建築者，多屬波浪型設計，既穩重又堅固歷數百年而不毀塌，無畏風災地震，東方古老表現殊多令西方時代感覺驚奇！

東方建築與繪畫具壯大與濃厚，處處表現大派大方之氣概，予觀察者以敦厚凝實之安全感。由於工業愈發達而手工藝愈退步，工業發展，人心益浮華，今日臺灣到處可見鋼筋水泥高樓大廈充分表現西方模仿式樣，欠缺古代東方傳統優美精神與情調。固然西方建築與繪畫有理智與新奇，東方建築與繪畫有感情與性格，我國之繪

畫與建築尚望保存並珍重東方之熱力與生命。

看臺灣孔廟之建築與繪畫，真切予人以莫大吸引力之美感，即使不知其風格而純基於愛好藝術之感情亦可以由觀察孔廟建築與繪畫花紋看出文風與令人肅然起敬。孔廟屋頂四根立柱表示「四維」，簡明樸實，莊嚴端重。有人謂中國人尚保守西方人尚變化，但在藝術上看適得其反，在諸多方面却令人啼笑皆非；比如臺灣甚多廟宇之神殿靠壁或照壁，牆壁或地板天井，窗戶門階，牆柱通道……多取用現代化瓷牆花磚，電燈，霓虹燈，使人入廟而不知禮敬虔誠，西方人東來參觀東方宗教建築者焉有不失望而離去。臺灣可憾者乃為對於古蹟文物不僅不予以保存珍惜，反而趨向迎合厚此薄彼，趕上摩登設備，或許因為中國所有之東方傳統文化太多太久古老而寧可不問不問，加以時代進步一切趨向時新，於是妄想趕上時代罔顧古舊破爛。可是看西方人却不然，對於古代文化珍而惜之，並不因時代工業進步而棄置毀滅，反而以其工業進化之精神與能力努力珍重古物古蹟。

臺南鹽水鎮，「八角綉樓」建於清朝，殘瓦敗垣，破窗碎楞，令人睹之傷情！如今已成爲雜居院，違章建築此起彼落，殘破古蹟不知何時結束命運風霜雨露之苦！可惜無人珍重，一旦倒塌祇有垃圾一堆！湮沒昔日綺麗風華。

東方古代建築供人生以生活態度與情趣的調諧環境，但今日西方建築物僅供給人生以一處睡覺的方盒子！古代東方建築院落四合院表達人生哲學意識四四方方平平整整，家族生活在一起享

受安全感，宗族社會具有超現實之平安禮樂安居之處。窗楞門戶階級牆地皆綴以花紋圖案，對稱調和；其中有複雜亦有簡單；有調和亦有衝突；有顏色亦有平淡；充分表現東方人生活中之色彩，諧和，變化與對稱，安逸之享受。

臺灣民間風土藝術之表現於繪畫及藝術者亦正屬於承受中華民族東方精神之本質；象徵國泰民安與風調雨順。

臺灣各處廟宇可見中國民間藝術之表現，可惜在「時代」與「翻新」影響之下大多湮沒，變形，為遷就時代，迎合時代而逐漸毀棄，難以長久保存古蹟風範！

彰化八卦山上水泥塑造佛像如人像如模型，既肉感而又缺乏佛光普照靈感，予人以鄙俗之感而已，藉以吸引遊人却無能助人發身尊佛禮神之崇敬觀感，或許有人願直言，或許有人隱而不宣，試問其稱勝蹟何所由？

畫家作畫除本有靈感而外不無模仿、學習，甚至偷竊，坦白而言大畫家如畢加索者流其創造作品之泉源方向尚有所因襲自非洲黑人之圖騰與原始雕塑為造型而創其立體派之體系。因此，席先生亦自言其作品有偷自神廟之門楣，窗楞，照壁等以為描繪之源，藉其造圖之靈感泉源者，並不引以為介意。但在求其保持神韻與特質。

東方繪畫與建築中處處表現對稱之靈感而予人以感動與和諧和安慰，民間繪畫藝術作品乃崇尚宋代風格，從畫面與建築型態所蘊之精神可見久遠流傳之理性特質。

不問歷史演變如何，應當存實作紀錄傳世為

紀念與緬懷及啓示，不可妄自菲薄亦不宜僅事隱惡而揚善以致不知所應警惕，所以保存歷史祖宗遺傳不問其善惡美醜並不可恥，而乃春秋可責後賢，俾後代知所擇善固執而趨善迴惡，比方臺灣神廟中有關天堂地獄鬼神報應之壁畫，生動而凜然，可以誨淫誨盜，勸善警惡，諸如刑具，刑法，刑相……等地獄責惡報應懲罰之勸世壁畫，如能予以保存珍惜，視為時代歷程之紀錄，確屬文化遺產之一，臺北縣新莊鎮有一間久爲人所忽視之小神廟，其壁畫描述地獄情狀堪爲保存藝術之品，席德進先生曾攝入其藝術收藏幻燈片，而今因修拓大路該小廟已予遷拆，壁繪不復可見，有幾位來華研究之外國藝術家聞名前往欣賞，可惜早已不見踪跡。東方古國傲世刑罰以地獄爲至刑，鬼神責人世以及陽間一切刑具俱已不存形跡，無法令人憑弔而研究古代司法如何量刑；西方博物館中却收藏有東西方不同之全套刑法刑具，供爲後世人之見識與研究資料，至於西方歷史上宗教政治迫害之殘忍刑具刑場仍任保存，儘可能保存原狀，供爲後世人類之參觀感嘆，其殘酷令人嘆爲觀止者並不引以爲恥，亦不掩飾其野蠻史實，此乃與東方隱惡揚善之精神又一不同之處。

不論西方或東方人士，其具有藝術素養或情趣之人士在紐約舉目仰觀摩天大樓並不確然感覺其偉大，或許僅視爲小孩火柴匣子玩具積木之類而已；但在巴黎遠望凱旋門則由衷感覺其雄偉氣概；在中國看廟宇殿堂，庭園院落自然感覺其寬敞宏恢與舒適不凡之處，即使看臺灣民間小村鎮漁家之古舊門樓屋頂亦有使人發思古之幽情，感

佩古人建築設計與繪畫風格之偉大尊重處，所以言及建築與繪畫之表現及欣賞之偉大感並不以其體積型態之巨大與否爲判斷，並非強調誇耀東方，事實上甚多西方有眼光之藝術鑑賞家對於東方古老繪畫與建築敬佩讚賞不已，不問公立或私人博物館皆樂於收集珍藏中國之東方精神文物，比如中國人之「小腳」自以爲不登大雅之堂，極力掩飾不敢認以爲老宗祠人物之遺跡，可是在巴黎博物館中有一處東方藝術品展覽室內有全套中國老太婆纏小腳之服飾道具，以及「小腳模型」目爲如此小腳三寸金蓮如何步履生姿，該是寸步難移，却不知中國古昔姊妹一輩女性不僅三寸金蓮步步生蓮花而且仍然能够操作家務，來去自如，西方人以此嘆爲驚奇，東方人何必引以爲可羞？

西方藝術家對於東方藝術以鑑賞態度收購珍藏，國有或私有珍藏者視如拱璧，對於中國歷代古玩寶物極爲重視，在西方可以看得東方中國之稀世奇珍，而在中國故宮博物館中所可見者僅有官家使用之御品與貢品。西方民間所收藏之中國古物甚多無價之寶，看後覺得祖宗遺物如此受人珍視實在可敬，但覺得祖宗寶物流落異邦永不得歸寧無傷痛？！東方人必須赴西方乃能欣賞觀摩自己所有之寶物。

見諸今日臺灣中華路古玩商場之奇珍異寶，民間藝術品中，知有多少不幸身世沒落子弟視如糞土而外國旅客則儘量收購運往外國，低價廉估買去中國民間藝術品，但中國人則用以換米果腹目爲蔥菜，實在可惜！

民間婚喪喜慶禮式儀節亦有東方傳統精神，而今亦因時代影響而西方化，可謂半西半東，不是東西，比方新式結婚禮車使用汽車紮紅結綵，張帖紅紙；喪禮行列僱用西樂吹奏西方樂曲，神主牌，紙紮金童玉女等等漸漸廢止，民間藝術技巧亦漸式微以至失傳將不復可見民間通俗藝術表現。在西方國家不問時代如何進步，其婚喪禮法遵「古」法「制」仍少所變更，並未力求追逐時髦。

中國民間藝術最足以代表東方藝術色彩，自古重視「色彩」鮮明，廿世紀西方時尚乃行強調「色彩」藝術，其實乃在追步東方後塵，東方藝術何必妄自菲薄！

民間藝術不離生活現實，完全爲人民所喜好與接受，深具真切情感與淳樸精神。中國民間藝術自漢唐之世已有之，在初末有「畫家」之流，民間藝術工作者歷被世人目爲「畫工畫匠」，實在輕視過當，歷代民間藝術以生活現實爲表現之功勞者大皆屬之此類「畫工畫匠」之所寫圖真。臺灣村落間仍殘喘苟延存在之「皮影戲」，「木偶」表演亦屬民間藝術之一，可惜由於電影勢力推進壓迫，已漸呈萎縮而將近淘汰命運。巴黎電影博物館却存有全套東方式描繪之皮影戲模型，標明來自中國，屬於電影發明之啓示戲劇。

談及觀光風景與環境，席先生指出彼在歐西旅行所及觀光勝地莫不小心珍惜民間藝術存真守樸，予旅客以深刻回憶之印象，所以，臺灣亦當努力保存珍惜民間藝術，諸凡建築與裝飾畫，務宜保持原形本質，予外國旅客以東方厚樸敦重之

精神觀感，享受臺灣情調，用以滿足並增助其旅遊興趣，如果到處皆屬西式高樓大廈，抽水馬桶，酒吧舞池，西方魔術與歌舞……西方外國人何必遠涉重洋來東方中國看西方玩意？

爲何不見更多有富具中國氣質東方色彩之偉大建築，予外國人以一種簡樸，敦厚，清明之中國風格印象？爲何不採用簡單，厚樸之線條以保存中國風格？

真正代表中國東方藝術家不可僅圖表面，應該修養內容，該當切實把握民間藝術精神與技巧，表露其代表中國性格與態度及動作。中國藝術家大可放膽跟隨潮流，但切勿失去根本民族性，把握民間生活真實百生態面目及生活情趣表現於作品乃爲可貴！乃能爲世界所欽敬！

畫家席德進先生在放映完一百五十片幻燈片之後，語調懇切地說出其內心之感受，流露熱愛臺灣民間藝術之真情，強調憑其個人之所好而樂於致志珍惜崇高真實之民間藝術之保存與創作，期使外國來華之學生，旅客，官員，商人……等確切體認臺灣富有中國傳統之東方文化寶藏。尤其是對於古代文物建築之保存珍惜，務望地方父老與國家社會各界人士之重視古蹟，維護古蹟，列爲國家財產，責成藝術家保守維護之職。

畫家作畫允宜多所參考並循向臺灣民間風土藝術之發揚，席德進先生以一位當代畫家之有心存志人士，決定本其個人從事收集民間藝術所攝製之幻燈片及所創作繪畫，整理出一套臺灣風土藝術繪畫系統。

此位出生於四川成長其藝術生命於臺灣之當代畫家，走遍全世界致力繪事之東方畫會會員，曾於民國五十一年（一九六二年）應美國國務院之邀赴美國參觀各地著名畫廊及博物館，並在華盛頓舉行畫展深獲好評；且曾赴巴黎完成素描及作品千餘幅舉行東方繪畫展覽亦獲好評，載譽歸國之後潛心臺灣民間藝術不遺餘力，但彼表示欲將臺灣民間繪畫建築藝術富有東方色彩與精神之餘澤畫面拍成電影片與刊印成畫冊以廣流傳而保久遠，祇以經濟能力所限殊表扼腕，然而彼仍語重心長期望政府有關當局與地方父老有志之士觀今鑑古知所珍惜臺灣民間藝術。此位暢遊歐西歸國之畫家強調「觀今宜鑑古，無古不成今」之東方傳統精神，博得與會外中人士熱烈掌聲與贊同，交互領首。

王雲五主持

## 索引本嘉慶重修一統志

一部地名人名綜合大詞書

一統志乃全國地志與人物志之總匯。此書始修於康熙間；繼修於乾隆八年及四十九年，嗣於嘉慶廿五年完成重修工作，此本可謂最完備。

民國十六七年間，本館爲恐寫本散失，經商得清史館同意，派員攝製印行流通，惟事繁工鉅，數年始成。本書內容除編次按京師、直隸及各省依次排列外；括有表、圖、疆域、建置沿革、形勢、風俗、城池、學校、戶口、田賦、稅課、職官、山川、古蹟、寺觀、名宦、人物及仙釋等。參考時如僅憑目錄檢查，因卷帙浩繁，殊費時間，本館爲克服此困難，經動員多人，就其條文按四角號碼檢字法編成索引，條文凡十四萬有奇，其篇幅約等正於文百分之十七。應用此索引檢查任何項目，均極便利。

本書前就原寫本影印，製訂爲二百冊，索引則分訂十冊。茲將版式擴大爲十六開，每面就原書二葉，印爲上下二欄，合得七千餘面，分訂爲精裝十鉅冊；原索引十冊合裝爲一鉅冊。

正文十鉅冊約七、〇〇〇面  
索引一鉅冊約 四〇〇面

十六開模造紙燙銀封面  
精裝十一鉅冊（包括正文十冊、索引一冊）

臺灣商務印書館

臺北市重慶南路 郵局劃撥戶第一六五號